

PIANTE DA FRUTTO

FRUIT TREES - OBSTPFLANZEN
PLANTES À FRUITS - PLANTAS FRUTALES



Acca sellowiana



Actinidia deliciosa



Actinidia deliciosa

ACCA (FEIJOA)

Myrtaceae

Guayabo: attraente arbusto brasiliano con foglie grigio-verdi, fiori vistosi e frutta profumata, edule. Soporta la siccità ed i venti marini. Da usare anche come siepe.

Attractive brasilian shrub with grey-green leaves, showy flowers and scented, edible fruit. Drought and salt wind tolerant. It is used for fruit, in borders and hedge.

Brasilianische Guave; brasilianische Sträucher mit ovalen, graugrünen Blättern, ungewöhnlich attraktiven Blüten und essbaren schmackhaften Früchten. Trockenheitsresistent und salzverträglich. Genutzt als Heckenpflanzen.

Feijoá; arbustos brasileños, con follaje verde-gris, flores llamativas y frutas olorosas, comestibles. Soporta la sequía y los vientos marinos. Se utiliza para hacer setos.



Acca sellowiana

sin. *Feijoa sellowiana*
Feijoá, Pineapple Guava, Brasilianische Guave, Goyavier de Montevideo, Guayabo del Brasil; Brasile, Uruguay;

↓ 2-6m; ↔ 2,5-4m; IV-V; () 8-11



Acca sellowiana 'Apollo'

() 8-11



Acca sellowiana 'Gemini'

() 8-11



Acca sellowiana 'Mammoth'

() 8-11



Acca sellowiana 'Triumph'

() 8-11

ACTINIDIA

Actinidiaceae

Kiwi; sono conosciuti come piante da frutta. Piante dioiche richiedono una pianta maschio ogni 3 piante femmine; *A. kolomikta* è un bellissimo rampicante a foglie variegate, macchiate nella parte superiore di rosa, crema e bianco. Suolo fertile.

Kiwis; are mainly known for their fruit but need 1 male plant to every 3 female. *A. kolomikta* is an ornamental species with green, white and pink variegated leaves. Fertile soil.

Strahlengriffel aus Ostasien stammende laubabwerfende Kletterpflanzen. Geschätzt hauptsächlich wegen der Früchte. Zur Befruchtung ist eine männliche Pflanze für drei weibliche Pflanzen notwendig. *A. kolomikta* ist ein sehr schöner Bodendecker mit rosaroten, weißen und grünen Blättern.

Kiwis; plantes méditerranéennes très prisées pour leurs fruits. Plantes dioïques avec un pied mâle pour trois pieds femelles. *A. kolomikta* est un très beau couvre-sols au feuillage coloré de rose, blanc et vert. Sol riche.

Kiwi; se conocen como árboles frutales. Plantas dioicas; requieren una planta masculina cada 3 plantas femeninas; *A. kolomikta* es una trepadora muy hermosa con hojas matizadas, con manchas en la parte superior de color rosa, crema y blanco. Suelos fértiles.



Actinidia deliciosa (impollinatore)

sin. *A. chinensis*
Kiwi, Kiwi Fruit; Cina;

↓ 10m; () 7-10



Actinidia deliciosa 'Hayward'

() 7-10

ANANAS

Bromeliaceae

Ananasso; genere di otto specie di piante coltivate per scopi alimentari, ornamentali e per la produzione di alcuni tipi di fibre, in tutte le regioni tropicali. All'infiorescenza a pannocchia segue il conosciuto frutto dalla polpa gialla.

Pineapple; eight genus of plants cultivated in all tropical regions for alimentary and ornamental purposes and for the production of some kinds of fiber. From the panicle inflorescence follows the well known fruit with its yellow pulp.

Ananas; eine Gattung von acht Pflanzenarten, die in allen tropischen Gebieten für Nahrungs- und Zierzwecken sowie zur Herstellung einiger Faserarten angebaut wird. Auf die rispenförmige Blüte folgt die bekannte Frucht mit ihrem gelbfarbenen Fruchtfleisch.

Ananas; genre de huit espèces de plantes cultivées dans toutes les régions tropicales pour une utilisation alimentaire, ornementale et pour la production de certains types de fibres. À la fin de l'inflorescence en forme d'épi se développe le célèbre fruit à la pulpe jaune.

Piña; género de ocho especies de plantas cultivadas en todas las regiones tropicales para fines alimenticios, ornamentales y para la producción de algunos tipos de fibras. A la inflorescencia a mazorca sigue el conocido fruto de pulpa amarilla.



Ananas sativus

sin. *A. comosus*, *Bromelia ananas*

Ananasso; America centro-meridionale;

↓ 1m; ↔ 0,5m; () 9-10



ANNONA

Annonaceae



Arbusti o piccoli alberi ornamentali coltivati in regioni subtropicali per i frutti commestibili.

Custard apple; ornamental shrubs or small trees grown in subtropical regions for their fruit.

Sträucher oder kleine Zierbäume aus den tropischen Gegenden, kultiviert für die düsserst delikaten Früchte.

Arbustes ou petits arbres ornementaux cultivés en régions subtropicales pour leurs fruits.

Arbustos o pequeños árboles ornamentales cultivados en las regiones subtropicales por sus frutos comestibles.



Annona cherimola

Cherimoya, Annonier chérimolier; Ecuador, Perù;

↑ 6-7m; IV-VII; 10-12



Ananas sativus



Annona squamosa

Sugar Apple, Pomme cannelle; montagne dell'America meridionale;

↑ 8m; IV-VII; 10-12



Annona cherimola

ASIMINA

Annonaceae



L'A. triloba è l'unica specie coltivata. Ha fogliame vistoso che si tinge di giallo in autunno prima di cadere, curiosi fiori solitari e un frutto commestibile simile alle banana dalla polpa cremosa e profumata.

The *A. triloba* is the only cultivated species. It has very showy foliage which becomes yellow in autumn before falling, curious solitary flowers and an edible fruit similar to bananas with a fragrant and creamy pulp.

Die *A. triloba* ist die einzige gezüchtete Art. Sie hat auffällige Blätter, die sich im Herbst gelb färben bevor sie abfallen, seltsame einzelne Blüten und eine genießbare Frucht, ähnlich wie die Banane mit kremigem und duftendem Fruchtfleisch.

L'A. *triloba* est la seule espèce cultivée. Son feuillage vert foncé devient jaune en automne, puis tombe. Cet arbre possède de curieuses fleurs solitaires et des fruits comestibles dont la pulpe crémeuse et parfumée rappelle celle de la banane.

La *A. triloba* es la única especie cultivada. Tiene follaje vistoso que se tine de amarillo antes de caer, curiosas flores individuales y un fruto comestible parecido a la banana de pulpa cremosa y perfumada.



Asimina triloba

Banano di montagna, Pawpaw; Nord America sud-orientale;

↑ 9m; ↔ 6m; IV; 5-10



Asimina triloba

CARICA

Caricaceae



Papaya; la frutta cresce direttamente sul tronco di quest'albero tropicale con bel fogliame a ventaglio.

Papaya; the fruit sprouts directly from the trunk of this tropical tree, grown also for its fan-shaped foliage.

Papayabaum, Melonenbaum; Die Früchte entwickeln sich direkt am Stamm dieses tropischen Baums mit schönen fächerförmigen Blättern.

Papaye; les fruits poussent directement sur le tronc de cet arbre tropical aux grandes feuilles palmées.

Papaya; la fruta crece directamente en el tallo de este árbol tropical con hermoso follaje en forma de abanico.



Carica papaya



Carica papaya

sin. *Popaya vulgaris*

Papaya, Melon Tree, Papaw Apple, Papayabaum,

Papayer; America tropicale;

↑ 9m; ↔ 3-5m; 10-12



Carica papaya 'Red'

10-12



Carica papaya 'Yellow'

10-12



Carica pentagona

Babaco; America meridionale;

10-12

CARYA

Juglandaceae



ImpONENTE albero originario degli Stati Uniti; ornamentale per la bella forma e i colori autunnali; frutti commestibili.

Stately nut-producing American tree also used as an ornamental for its habit and good autumn leaf colour. Edible fruits.

Imposante amerikanische Bäume mit essbaren Früchten. Sehr dekorative schöne Form und Herbstfärbung.

Arbres imposants originaires des Etats-Unis. Belle forme et beaux coloris automnaux. Fruits comestibles.

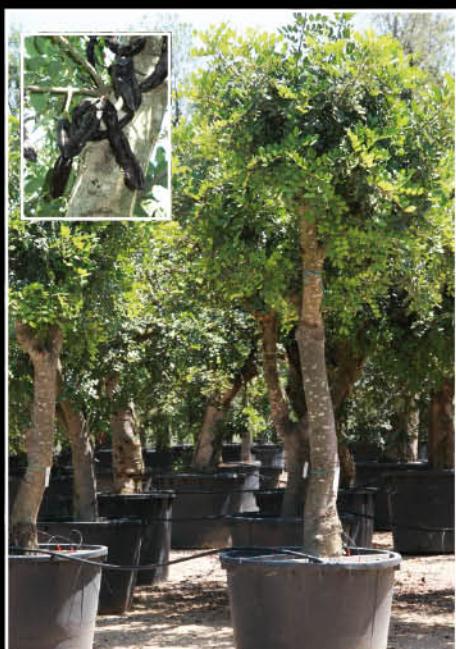
ImpONENTE árbol originario de Estados Unidos, ornamental por su bella forma y sus colores otoñales; frutos comestibles.



Carica papaya



Castanea sativa



Ceratonia siliqua

**Carya illinoiensis**

sin. *C. olivaeformis*, *Juglans illinoiensis*
Noce americana, Pecan, Pecanier, Nuez Pacana;
Stati Uniti meridionali;

↑ 30-50m; ↔ 20m; (Globe) 6-11

CASIMIROA

Rutaceae

La *C. edulis* è coltivata principalmente per scopi ornamentali e per i frutti eduli dalla polpa bianca cremosa e profumata che ricorda il sapore di pesca, di alto valore nutritivo e ricchi di vitamine.

C. edulis is mostly cultivated for ornamental purposes and for its edible fruits which have a white creamy perfumed pulp which similar to peaches and which have a high nutritive value and are very rich in vitamins.

Die *C. edulis* wird vor allem als Zierpflanze und wegen ihrer genießbaren Früchte gezüchtet. Das weiße cremige und duftende Fruchtfleisch erinnert an den Geschmack vom Pfirsich und hat einen hohen Ernährungswert und ist reich an Vitaminen.

La *C. edulis* est principalement cultivée principalement pour une utilisation ornementale, et pour ses fruits comestibles à la pulpe blanche crémeuse et parfumée dont le goût rappelle celui de la pêche. Ces derniers sont extrêmement nutritifs et riches en vitamines.

La *C. edulis* se cultiva principalmente para fines ornamentales y por sus frutos comestibles de pulpa blanca cremosa y perfumada que recuerda el sabor a melocotón, de alto valor nutritivo y ricos en vitaminas.

**Casimiroa edulis**

White Sapote, Zapote; America centrale;

↑ 15m; ↔ 4,5m; IV-VI; (Globe) 10-11

CASTANEA

Fagaceae

Albero monumentale apprezzato come albero ornamentale, ma anche per le castagne e per il legno. Nelle zone calde resiste meglio in montagna.

Impressive tree grown both as an ornamental tree, but also valued for its wood and chestnuts. In warm climates it is more drought-resistant at higher altitudes.

Mächtiger Baum, als Zierbaum sehr geschätzt aber auch für sein Holz und seine Früchte, manchmal essbar. In warmen Gegenden bevorzugen sie die Berge.

Arbres imposants très appréciés pour leurs qualités ornementales, leur bois mais aussi pour leurs fruits parfois comestibles entourés d'une bogue épineuse. Ils résistent mieux à la chaleur dans les régions montagneuses.

Árbol monumental apreciado como árbol ornamental y por las castañas y su madera. En las zonas cálidas resiste mejor en áreas montañosas.

**Castanea sativa 'Marrone del Casentino'**

(Globe) 6-11

**Castanea sativa 'Marrone di Cuneo'**

(Globe) 6-11

**Castanea sativa 'Marrone di Marradi'**

(Globe) 6-11

CERATONIA

Fabaceae

Carrubo; pittoresco albero mediterraneo con foglie lucenti e lunghi frutti commestibili sia per gli uomini che per gli animali. Dai frutti si ottiene una farina che entra in molti preparati alimentari. Resistente alla siccità.

Carob; St John's-Bread: the edible locust of the Bible, a picturesque Mediterranean tree with shiny leaves and long pods from which sweetmeats and animal food are made. Drought resistant.

Karubenbaum, Pittoresker Baum, aus dem östlichen Mittelmeergebiet, sehr geschätzt für seine glänzenden Blätter und seine langen essbaren Früchte, aus denen man Süßspeisen und Tierfutter herstellen kann. Trockenheitsresistent.

Caroubier; arbres pittoresques méditerranéens aux feuilles luisantes et aux longues goussettes consommables par les animaux et les hommes. Ces fruits sont utilisés pour la confection de sirops, de vins et d'une farine entrant dans diverses préparations culinaires. Résistants à la sécheresse.

Algarrobo; pittoresco árbol mediterráneo con hojas brillantes y largos frutos comestibles para hombres y animales. De los frutos se saca una harina que suele entrar en muchas preparaciones culinarias. Resistente a la sequía.

**Ceratonia siliqua**

Albero dei carati, Carrubo, Carob Tree, Karubenbaum, Caroubier, Algarrobo; Arabia, Bacino mediterraneo, Somalia;

↑ ↔ 10-15m; IX-X; (Globe) 8-11

CITRUSVEDI CAPITOLO **CITRUS** PAG. 480



COCOS

Arecaceae



La palma da cocco è una graziosa palma con bella chioma, prospera vicino al mare ma anche all'interno, in terreni ben drenati. Poco resistente alla siccità.

The Coconut Palm is a graceful tree which can be planted down to the shoreline, but also inland in welldrained soil. It is not drought resistant.

Graziöse Palme, die oft in Meersnähe gepflanzt wird. Gute Kübelpflanze. Gut drainierte Böden. Trockenheitsresistent.

Gracieux palmiers utilisés en bord de mer mais aussi en tant que plantes d'intérieur. Sol bien-drainé. Ne résistent pas à la sécheresse.

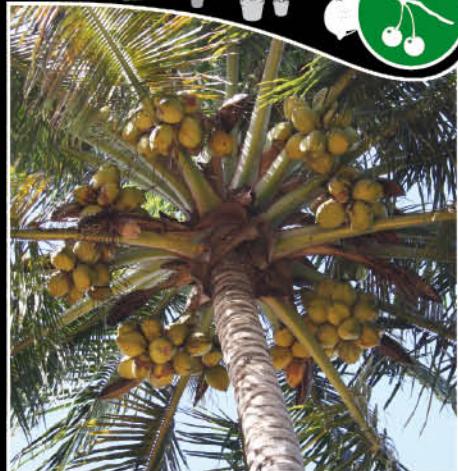
La Nuez de Coco es una graciosa palmera con bella copa, vive bien cerca del mar y también en el interior de terrenos bien drenados. Resiste poco a la sequía.



Cocos nucifera

Palma da cocco, Coconut Palm; regioni tropicali costiere;

↑ 20-30m; ↔ 12m; I-XII; 11-12



Cocos nucifera

CORYLUS

Betulaceae



Arbusto di aspetto gradevole, vestito di amenti gialli in primavera; coltivato principalmente per le nocciole.

Handsome, woodland shrub when covered in catkins in early spring, but cultivated mainly for its hazelnuts.

Großsträucher, die im Frühjahr über und über mit den männlichen Blütenkätzchen bedeckt sind. Kultiviert wegen der Haselnüsse.

Jolis arbustes, recouverts de chatons au début du printemps. Cultivés également pour ses fruits comestibles: les noisettes.

Arbusto de aspecto agradable, vestido de amentos amarillos en primavera, cultivado principalmente por las avellanas.



Corylus avellana 'Gentile di Viterbo'

↑ ↔ 5-6m; 4-8



Corylus avellana 'Tonda delle Langhe'

↑ ↔ 5-6m; 4-8



Corylus avellana 'Tonda Romana'

↑ ↔ 5-6m; 4-8



Cocos nucifera

CRATAEGUS

Rosaceae



Biancospino; arbusti e piccoli alberi coltivati per l'abbondante fioritura primaverile e le bacche autunnali.

Hawthorn; shrubs and small trees grown for their mass of spring blossom and for their berries in autumn.

Weissdorn, Sträucher oder kleine Bäume die wegen der überreichen Blüte und dem reichen Fruchtbehang kultiviert werden. Bienenährgehölz.

Aubépine, Epine; arbustes et petits arbres cultivés pour leur floraison abondante au printemps et leurs baies en automne.

Espino albar; arbustos y pequeños árboles cultivados por su abundante floración primaveral y sus bayas de otoño.



Crataegus azarolus 'Azzeruolo Bianco d'Italia'

5-9



Crataegus azarolus 'Azzeruolo Giallo del Canada'

5-9



Crataegus azarolus 'Azzeruolo Rosso d'Italia'

5-9



Cocos nucifera

CYDONIA

Rosaceae



Cotogno; piccolo albero molto ornamentale, con grandi fiori profumati in primavera. Dai frutti si ottiene un'eccellente marmellata.

Quince; highly decorative small trees with fragrant flowers. Excellent jam can be made from their fruit.

Quitten; Kleine sehr dekorative Bäume mit großen duftenden Blüten im Frühling. Birnenförmige Früchte, die gekocht essbar sind, insbesondere in Form von Marmelade.

Cognassier; petits arbres très décoratifs aux grandes fleurs parfumées au printemps. Fruits piriformes comestibles après cuisson sous forme de marmelade notamment.

Membrillo; pequeño árbol muy ornamental con grandes flores olorosas en primavera. De los frutos se hace una excelente mermelada.



Cydonia oblonga 'Champion'

sin. *C. vulgaris 'Champion'*

↑ ↔ 5m; 5-8



Cydonia oblonga 'Maliformis'

↑ ↔ 5m; 5-8



Crataegus azarolus



Diospyros kaki



Eriobotrya japonica



Eugenia myrtifolia



Cydonia oblonga 'Van Deman'
sin. *C. vulgaris 'Van Deman'*

↓ ↔ 5m; () 5-8

DIOSPYROS

Ebenaceae

Kaki; piccolo albero di bel portamento, con foglie verde chiaro e grandi frutti arancione, decorativi e gustosi. Suolo argilloso, profondo e fertile.

Persimmon; small shapely tree with light green leaves and large, decorative and tasty orange fruit. Clayey, profound and fertile soil.

Kakipflaume; Kleine Bäume mit hellgrünen Blättern und großen essbaren orangefarbenen Früchten. Lehmbältiger, tiegründiger fruchtbarer Boden.

Plaquetinier, Kaki; petits arbres aux feuilles vert clair et aux grands fruits oranges comestibles. Sol argileux, profond et fertile.

Caki; pequeño árbol de porte hermoso, con hojas verde claras y grandes frutos color naranja, ornamentales y sabrosos. Suelo arcilloso, profundo y fértil.



Diospyros 'Guibochi'

() 7-11



Diospyros kaki

Loto del Giappone, Kaki; Cina;

↓ 14m; ↔ 7m; VII-IX; () 7-11



Diospyros 'Lycopersicum'

() 7-11



Diospyros 'Mazeli'

() 7-11



ERIOBOTRYA

Rosaceae

Nespolo giapponese; splendido albero con lunghe foglie coriacee, fiori profumati e deliziosi frutti arancioni.

Loquat; splendid trees with long, leathery leaves, highly fragrant flowers and delicious orange fruits.

Wollmispel, Loquat; Prächtige Bäume mit langen lederartigen Blättern, duftenden Blüten und köstlichen orangefarbenen Früchten.

Héftier du Japon, Bibacier; Superbes arbres aux longues feuilles coriacees, aux fleurs très odorantes et aux délicieux fruits oranges.

Nispero Japonés; estupendo árbol con largas hojas coriáceas, flores olorosas y deliciosas frutas color naranja.



Eriobotrya japonica

Cina, Giappone;

↓ ↔ 8m; X-III; () 8-11



EUGENIA

Myrtaceae

Pianta subtropicale dal fogliame decorativo, fiori profumati e frutti commestibili. Giovani foglie color bronzo. Terreni fertili e ben drenati.

Subtropical plant with scented flowers and decorative foliage and fruit, small edible "cherries"; young leaves bronze colour. For fertile, well drained soils.

Subtropische Pflanzen mit duftenden Blüten, dekorativen Laub und kleinen "eßbaren Kirschen". Junge Blätter bronzenfarben. Fruchtbarer und gut dränierter Boden.

Plantes subtropicales aux fleurs parfumées, au feuillage décoratif et aux petites "cerises" commestibles. Jeunes feuilles couleur bronze. Sol fertile et bien drainé.

Planta subtropical de follaje ornamental, flores olorosas y pequeñas, "cerezas" comestibles. Jóvenes hojas color bronce. Terrenos fertiles y bien drenados.



Eugenia javanica

sin. *Syzygium samarangense*

Indonesia;

↓ 6-12m; () 10-12



Eugenia myrtifolia

sin. *Syzygium paniculatum*

Queensland;

↓ 10m; ↔ 3-10m; () 9-12



Eugenia uniflora

Brazilian Cherry, Cerise de Cayenne; America tropicale;

↓ 3-10m; ↔ 2,5m; VII-IX; () 10-12





FICUS

Moraceae



Una famiglia enorme di alberi, arbusti, rampicanti, giganti e nani, la maggior parte coltivati per la bellezza fogliare.

A most variable family including, trees, shrubs, climbers, large and small, mainly grown for the beauty of the foliage.

Feigenbaum: Eine grosse Familie von großen oder kleinen Bäumen, Sträuchern, Kletterpflanzen. Für die Schönheit des Laubs beliebt.

Figuier; enorme famille d'arbres, arbustes, de plantes grimpantes de petite ou grande taille; la plupart cultivé pour la beauté de leur feuillage.

Una familia enorme de árboles, arbustos, trepadoras, gigantes y enanas, la mayor parte cultivados por la belleza de sus hojas.



Ficus carica

Fico, Fig Tree, Figuier, Echter Feigenbaum, Higuera silvestre; Asia occidentale, Bacino mediterraneo orientale;

↓ 3-9m; ↔ 4-10m; (Globe) 7-11

Ficus carica 'Brogiotto Bianco'

(Globe) 7-11

Ficus carica 'Brogiotto Nero'

(Globe) 7-11

Ficus carica 'Del Portogallo' sin. *F. carica 'Lungo Del Portogallo'*

(Globe) 7-11

Ficus carica 'Dottato'

(Globe) 7-11

Ficus carica 'Gentile'

(Globe) 7-11

Ficus carica 'Verdino'

(Globe) 7-11



Eugenia myrtifolia



Eugenia javanica



Eugenia uniflora

FRAGARIA

Rosaceae



Fragola; le varietà piccole sono anche ottimi tappezzanti.

Strawberry; some smaller varieties are good ground cover.

Erdbeere: für Ziergärten; die kleinen Sorten sind wertvolle Bodendecker.

Fraisier; les petites variétés sont de précieux couvre-sols.

Fresa; las variedades pequeñas son también excelentes tapizantes.



Fragaria x ananassa 'Diamante'

frutto grande, large fruit;

↓ ↔ 0,3-0,5m; (Globe) 3-10



Fragaria 'Frel'

sin. *F. 'Pink Panda'*

↓ 0,1-0,15m; VI-XI; (Globe) 5-9



Fragaria vesca

sin. *F. sylvestris*, *F. vulgaris*

Fragola di bosco, Fragola selvatica, Wild Strawberry;

↓ 0,3m; V-VI; (Globe) 5-9



Fragaria vesca 'Alexandra'

frutto piccolo, small fruit;

↓ 0,3m; (Globe) 5-9



Fragaria vesca 'Hummi-Gento'

frutto grande, large fruit;

↓ 0,3m; (Globe) 5-9



Fragaria vesca 'Verbesserte Rügen'

↓ 0,1-0,2m; IV-V; (Globe) 5-9



Ficus carica 'Brogiotto'



Ficus carica 'Brogiotto Nero'



Fragaria vesca

JUGLANS

Juglandaceae



Maestosi alberi di bella corteccia, chioma arrotondata e bei colori autunnali; tutti hanno noci commestibili. Per grandi spazi, parchi, viali. Suoli profondi ed umidi ma ben drenati.

Stately trees with lovely bark, a rounded crown and good autumn leaf colour; for use in large gardens, parks and avenues; all have edible nuts; for welldrained, moist soil.

Majestätische Bäume mit charakteristischer Rinde, rundliche Krone und schöner Herbstfärbung. Die Nüsse sind essbar. Benutzt für große Räume, Parks und Alleen. Feuchter und gut drainerter Boden.

Arbres majestueux à la belle écorce cannelée, à la couronne arrondie, aux beaux coloris automnaux. Les noix sont toutes comestibles. Utilisés pour les grands espaces, parcs, avenues. Sol humide et bien drainé.

Majestuosos árboles de corteza hermosa, copa redondeada y hermosos colores otoñales, todos tienen nueces comestibles. Para grandes espacios, parques, arbolados en calles de paseo. Suelos húmedos pero que drenen bien.



Malus domestica



Malus domestica 'Annurca'



Malus domestica 'Golden Delicious'



Malus domestica 'Royal Gala'®

*Juglans regia 'Franquette'*

(5-9)

Juglans regia 'Hartley'

(5-9)

Juglans regia 'Pedro'

(5-9)

Juglans regia 'Vina'

(5-9)

MACADAMIA

Proteaceae



Albero australiano ornamentale con bel fogliame e fiori, per giardini e viali, in terreni fertili non troppo asciutti. *M. integrifolia*: coltivata e commercializzata per le noci commestibili.

Ornamental, drought-resistant, spring flowering Australian trees with gleaming foliage. *M. integrifolia* is grown commercially for the edible nuts. For fertile, moisture retentive soils.

Dekorative australische Sträucher mit glänzenden Blättern und Blüten im Frühling. *M. integrifolia* wird im Handel wegen seiner eßbaren Nüsse kultiviert. Fruchtbarer und feuchter Boden.

Arbustes ornementaux d'origine australienne aux feuilles lustrées et à floraison printanière. *M. integrifolia* est cultivé dans le commerce pour ses noix comestibles. Sol fertile et humide.

Árbol australiano ornamental con bonito follaje y flores, para jardines y paseos en terrenos fértils no muy secos. *M. integrifolia*: se cultiva y comercializa por sus nueces comestibles.

*Macadamia integrifolia*

Macadamian Nut; Queensland;

8-15m; ↗ 6-8m; IV-VI; (5-9) 9-11

*Macadamia tetraphylla*

Queensland Nut, Noyer du Queensland;

Nuevo Gales del Sur, Queensland;

8-15m; ↗ 6-8m; IV-VI; (5-9) 9-11

MALUS

Rosaceae



Albero indispensabile ad ogni giardino per i fiori primaverili ed i colorati frutti autunnali. Suolo drenato ma che non asciuga troppo.

Trees which are a must for all gardens; grown for the exquisite spring flowers and the colourful autumn fruits. They like a well-drained soil which does not dry out.

Bäume, die für jeden Garten unentbehrlich sind. Kultiviert für ihre Blüten im Frühjahr und ihre oftmals farbigen Früchte. Gut dränierter Boden, der nicht austrocknen sollte.

Arbres indispensables à tout type de jardin. Cultivés pour leurs exquises fleurs printanières et leurs fruits automnaux très colorés. Sol bien drainé qui ne se dessèche pas.

Árbol indispensable para todos los jardines por sus flores de primavera y los frutos de colores en otoño. Suelo drenado que pero no se seque mucho.

*Malus domestica*sin. *M. pumila*

Melo comune, Crabapple;

Asia centrale, Cina occidentale, Europa;

15m; ↗ 6m; V-VI; (5-9) 3-9

*Malus domestica 'Annurca'*

(5-9)

*Malus domestica 'Ballerina'*®

(5-9)

*Malus domestica 'Bittenfelder'*sin. *M. 'Belle Fleur Jaune'*

(5-9)

*Malus domestica 'Fuji'*

(5-9)

*Malus domestica 'Golden Delicious'*

(5-9)

*Malus domestica 'Granny Smith'*

(5-9)

*Malus domestica 'Jonathan'*

(5-9)

*Malus domestica 'Morgenduft'*

(5-9)



	<i>Malus domestica</i> 'Reinette du Canada'
	<i>Malus domestica</i> 'Royal Gala'®
	<i>Malus domestica</i> 'Spartan'
	<i>Malus domestica</i> 'Starking'
	<i>Malus domestica</i> 'Starkrimson'
	<i>Malus domestica</i> 'Summerred'
	<i>Malus domestica</i> 'Vistabella'
	3-9

MANGIFERA

Anacardiaceae

Albero tropicale coltivato in India da 4.000 anni per i deliziosi frutti profumati. In serra richiede temperature da 16° a 18°C. Terriccio leggero con regolari, ma non eccessive, irrigazioni.

A tropical tree grown in India for the last 4.000 years for its delicious, scented fruit. Grown under glass it needs a temperature of 16° - 18°C and light, moist but not sodden soil.

Tropische Bäume, die in Indien seit 4000 Jahren für die duftenden Früchte bekannt sind. Im Gewächshaus erfordern sie eine Temperatur zwischen 16° und 18°C, einen leichten Boden und regelmäßige Wassergaben.

Mangueiro Arbres tropicaux cultivés en Inde depuis 4000 ans pour ses délicieux fruits parfumés. Sous serre, ils requièrent une température de 16° à 18°C, un sol léger, régulièrement arrosé sans excès.

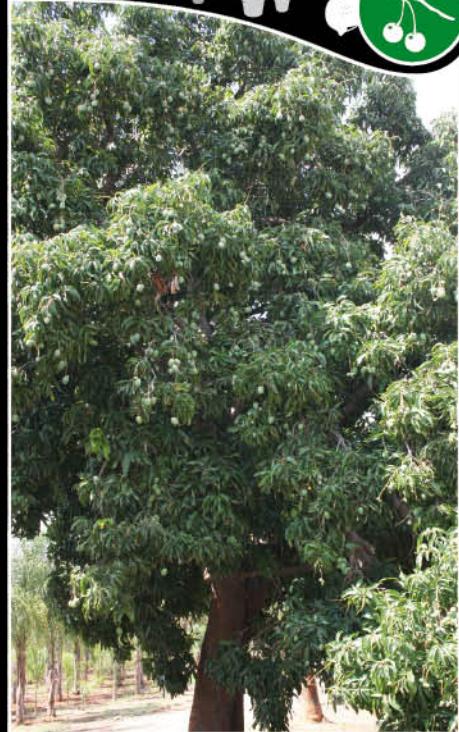
Árbol tropical cultivado en la India desde hace 4.000 años por sus deliciosos frutos olorosos. En los invernaderos necesita temperaturas que varian de los 16° a los 18°C. Tierra suelta ligera y regular, sin exceder con los riegos.



Mangifera indica

Mango, Mango Tree, Manako, Meneke; Asia tropicale;

↳ 24m; ↔ 12m; 10-12



Mangifera indica

MANILKARA

Sapotaceae

Albero d'origine centroamericana, coltivato per la produzione di gomma da masticare e la frutta squisita. Resistente alla siccità e al salino.

A tree originally cultivated for chicle (chewing gum), but also for its fruit; salt and drought resistant.

Der Breiäpfelbaum liefert chicle, ein weißes Latex, mit dem früher Kaugummi hergestellt wurde. Die süßen Früchte werden frisch oder als Sirup verwendet. Widerstandsfähig gegen Salz und Trockenheit.

Le sapotillier fournit le chicle, un latex blanc utilisé autrefois dans la fabrication de la pâte à mâcher, de nos jours en grande partie synthétique. Les fruits sucrés se consomment frais ou transformés en sirop. Résistants au sel et à la sécheresse.

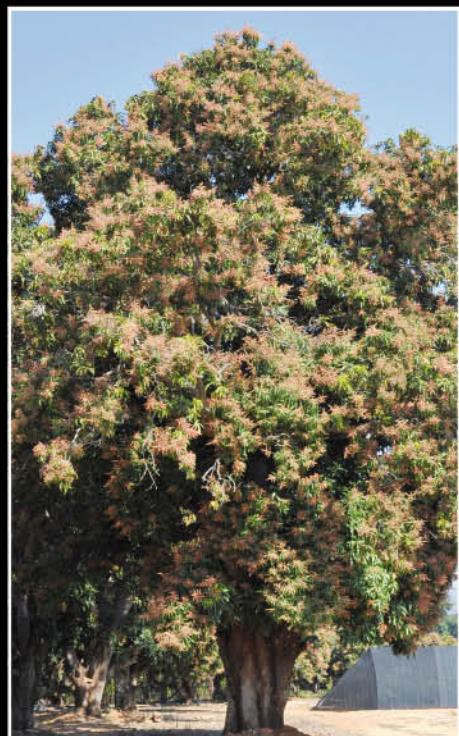
Árbol de origen centroamericano cultivado para la producción de chicles y por su deliciosa fruta. Resistente a la sequía y a la salinidad.



Manilkara zapota

Bully Tree, Naseberry, Breiäpfelbaum, Sapotillier; América centrale;

↳ 30m; ↔ 6m; V-VII; 9-11



Mangifera indica

MESPILUS

Rosaceae

Nespolo Germanico; piccolo albero a bella fioritura e colori autunnali. Frutti commestibili. Terreni fertili, ben drenati ma non troppo asciutti.

Medlar; attractive small tree with lovely flowers and good autumn colour; the fruits are eaten bletted. For fertile, well-drained but not too dry soils.

Mispel: Kleine Bäume mit schönen tellerförmigen Blüten und auffallender Herbstfärbung. Die birnenförmigen Früchte sind nach Frosteinwirkung essbar. Fruchtbärer, gut dränierter, aber nicht zu trockener Boden.

Néflier; petits arbres à la belle floraison et aux jolis coloris automnaux. Fruits comestibles au début du bléttissement. Sol fertile, bien drainé mais pas trop sec.

Nispero Germánico; pequeño árbol de hermosa floración y colores de otoño. Frutos comestibles. Terrenos fértiles, bien drenados pero no muy secos.



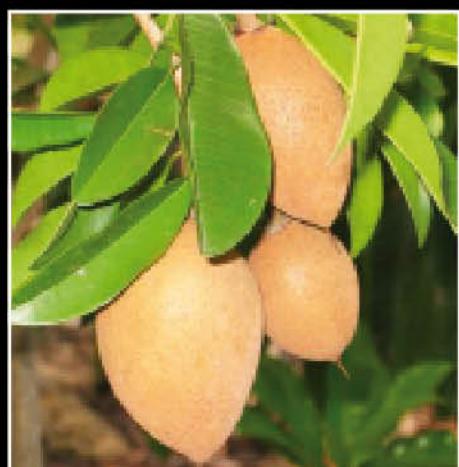
Mespilus germanica 'Comune'

↳ 5m; 4-9



Mespilus germanica 'Royal'

↳ 6m; 4-9



Manilkara zapota



Mespilus germanica



Musa acuminata 'Dwarf Cavendish'



Musa x paradisiaca

MUSA

Musaceae

Banano; pianta conosciuta soprattutto per i frutti e come eccellente pianta fogliare da coltivare in vaso e all'interno. Terreni molto fertili e ben drenati.

Banana; though known mainly for their fruit they are also excellent foliage plants for growing in large tubs and as houseplants; they need highly fertile, well-drained soil.

Neben der bekannten Fruchtbanane werden mehrere Arten zu Ziervzwecken kultiviert: ihre grossen Blätter machen sie zu sehr geschätzten Zimmerpflanzen. Höchst fruchtbarer und gut dränierter Boden.

Outre les bananiers à fruits bien connus, plusieurs espèces sont cultivées pour leurs seules qualités ornementales: leurs belles feuilles en font des plantes d'intérieur très appréciées dans nos régions. Sol hautement fertile et bien drainé.



Musa acuminata 'Dwarf Cavendish'

sin. *M. cavendishii* 'Basrai'
Asia sud-orientale, Australia;

↓ ↗ 3m; VII-IX; (Globe) 9-11



Musa x paradisiaca

sin. *M. sapientum*

↓ 6m; ↗ 5m; VI-IX; (Globe) 11-12

NEPHELIA

Sapindaceae

Alberi di media grandezza con foglie pennate e fiori piccoli senza petali. Produce frutti commestibili di colore giallo-rosso, la cui superficie è coperta da peli più o meno lunghi.

Medium-size trees with pinnate leaves and small flowers with no petals. It produces edible yellow-red fruits and its surface is covered by quite long hairs.

Bäume mittlerer Größe mit gefiederten Blättern und kleinen Blüten ohne Blütenblätter. Der Baum bringt gießbare gelb-rote Früchte hervor, deren Oberfläche von mehr oder weniger langen Flaumhaaren bedeckt ist.

Ce sont des arbres de taille moyenne avec des feuilles pennées et de petites fleurs sans pétales. Ils produisent des fruits comestibles de couleur jaune-rouge, dont la surface est couverte de poils plus ou moins longs.



Nephelium lappaceum

sin. *N. chrysanthum*, *N. glabrum*, *N. sufferrugineum*
Hairy Lychee, Rambutan; Indonesia, Malesia;

↓ 20m; III-V - VIII-X; (Globe) 9-11

OLEA

Oleaceae

Olivo; emblematico albero mediterraneo a forme contorte, bel fogliame argenteo. Perfettamente resistente alla siccità.

Olive; emblematic Mediterranean tree in wonderfully twisted shapes, with silvery foliage and totally oblivious of drought.

Bäume des Mittelmeerraums mit sehr dekorativen Stammverformungen an alten Exemplaren mit aufspringender Rinde; silberfarbenes Laub gibt besonderen Ausdruck, trockenheitstolerant.

Olivier; arbres emblématiques de la Méditerranée au tronc très décoratif à l'écorce crevassée; feuilles coriaces argentées. Parfaitement résistants à la sécheresse.



Olea europaea 'Cipressino'

sin. *O. europaea* 'Frangivento', *O. europaea* 'Pyramidalis'

(Globe) 8-11

Varietà da olio:



Olea europaea 'Canino'

(Globe) 8-11



Olea europaea 'Carolea'

(Globe) 8-11



Olea europaea 'Coratina'

(Globe) 8-11



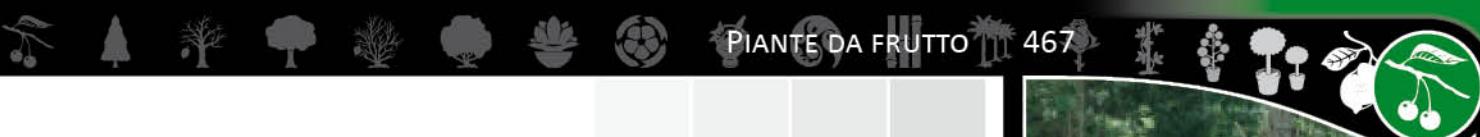
Olea europaea 'Frantoio'

(Globe) 8-11



Olea europaea 'Itrana'

(Globe) 8-11



★ *Olea europaea 'Leccino'*

(8-11)

★ *Olea europaea 'Moraiolo'*

(8-11)

★ *Olea europaea 'Pendolino'*

(8-11)

★ *Olea europaea 'Rosciola'*

(8-11)

Varietà da tavola:

★ *Olea europaea 'Ascolana'*

(8-11)

★ *Olea europaea 'Nocellara del Belice'*

(8-11)

★ *Olea europaea 'Pisciolina'*

(8-11)

★ *Olea europaea 'S. Agostino'*

(8-11)

★ *Olea europaea 'Uovo di Piccione'*

(8-11)



Olea europaea

OPUNTIA

Cactaceae



Genere vastissimo di cactus, originari del Canada e del Sudamerica arbustivi ed arborescenti, di grandi e piccole dimensioni. Fiori dai colori brillanti. I frutti di alcune specie sono commestibili.

Originated from Canada, South America. An enormous genus of cacti, both tall and low-growing, of tree and shrub form. Their flowers are brightly coloured and the fruit of some species edible.

Verbreitung von Kanada bis Südamerika, Habitus von kleinen strauchartigen Kakteen variiernd. Glänzende farbenfrohe Blüten, die bei einigen Arten essbare Früchte bilden.

Vaste genre de cactus originaires du Canada et d'Amérique du Sud; cactus arbustifs ou arborescents de grande ou petite taille. Fleurs de couleurs brillantes; les fruits de certaines espèces sont comestibles.

Género muy vasto de cactus, originarios de Canadá y Sudamérica, arbustivos y arborescentes grandes y pequeños. Flores con colores brillantes. Los frutos de algunas especies son comestibles.



Olea europaea

PASSIFLORA

Passifloraceae



Famiglia di rampicanti d'origine sudamericana. Si distingue per i bellissimi fiori ed i frutti, in molti casi commestibili. Le varietà più sensibili al freddo si prestano alla coltura in vaso. Resistenti alla siccità. Terreni sabbiosi e ben drenati.

A family of climbers distinguished by their superb, scented flowers and fruit, edible in many cases; the nonhardy species can be easily grown in large pots; drought resistant plants for sandy, well-drained soils.

Familie von südamerikanische Kletterpflanzen, die sich durch ihre sehr schönen Blüten und ihre oft essbaren Früchte unterscheiden. Die nicht winterharten Spezies eignen sich auch als Topfpflanze. Die Mehrzahl hält der Trockenheit stand. Sandiger und gut drainierter Boden.

Famille de plantes grimpantes sudaméricaines se distinguant par ses très belles fleurs et ses fruits souvent comestibles. Les variétés les plus sensibles au froid se prêtent à la culture en conteneur. La plupart résistent à la sécheresse. Sol sableux et bien drainé.

Familia de trepadoras de origen sudamericano. Se evidencia por sus flores sumamente hermosas y sus frutos en muchos casos comestibles. Las variedades más sensibles al frío son buenas para ser cultivadas en maceta. Resistentes a la sequía. Terrenos arenosos y que drenen bien.



Olea europaea

★ *Passiflora edulis*

Granadilla, Passion Fruit, Fruit de la Passion, Grenadille pourpre; Argentina settentrionale, Brasile, Paraguay;

↓ 5m; VII-IX; (10-12)

★ *Passiflora edulis f. flavicarpa*

(10-12)

★ *Passiflora edulis 'Golden Giant'*

(10-12)

★ *Passiflora edulis 'Panama Red'*

(10-12)



Opuntia ficus-indica



Passiflora edulis



Passiflora quadrangularis



Passiflora edulis

*Passiflora edulis* 'Purple Granadilla'

(10)

*Passiflora edulis* 'Red Giant'

(10)

*Passiflora quadrangularis*

Giant Granadilla, Grenadille géante;

America centro-meridionale, Caraibi;

15m; VII-IX; (10)

**PERSEA**

Lauraceae



Avocado; albero di bell'aspetto coltivato soprattutto per i frutti. In coltivazione raggiunge raramente i 20m; è adatto ai giardini dai climi miti, in terreni fertili, drenati e non asciutti.

Avocado; handsome tree grown mainly for its fruit; it seldom attains 20m in cultivation; it is suited to gardens in mild climates, in well-drained, fertile soil, which does not dry out.

Avocadobaum: schöne Bäume hauptsächlich wegen ihrer Früchte kultiviert. In Kultur erreichen sie 20 Meter. Schöne Wirkung in Gärten im warmen Klima mit einem drainierenden fruchtbaren Boden der nicht austrocknet.

Avocatier; beaux arbres cultivés essentiellement pour leurs fruits. En culture, ils atteignent rarement les 20 mètres. Bel effet dans les jardins en climat doux; sol fertile, drainé et qui ne se dessèche pas.

Aguacate; árbol de aspecto hermoso cultivado sobre todo por sus frutos. Cultivado alcanza raramente los 20m; es apto para jardines en climas templados con terrenos fértiles, drenados y no secos.

*Persea americana*sin. *P. gratissima*

Avocado, Butter Pear, Avocatier, Aguacate; America centrale;

20m; (9-11)

*Persea 'Bacon'*

eretto, erect

(9-11)

*Persea 'Fuerte'*

espanso, spreading

(9-11)

*Persea 'Refina'*

(9-11)

*Persea 'Zutano'*

eretto, erect

(9-11)

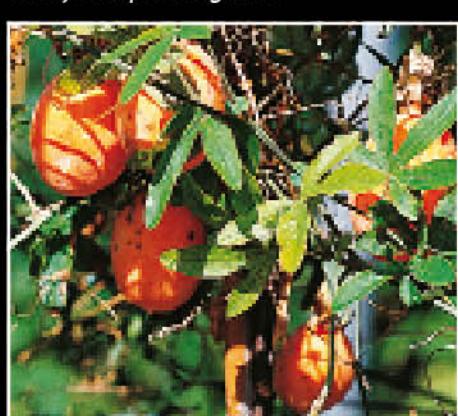
PHOENIX

Arecaceae

*P. canariensis* è la palma classica della riviera, a tronco alto e fronde pennate. Tutte le *Phoenix* sono molto ornamentali e sono tra le palme più resistenti al gelo e alla siccità.*P. canariensis* is the classic Riviera palm with a long trunk and pinnate leaves; but all *Phoenix* are highly ornamental and among the palms most tolerant of frost and drought.*P. canariensis* ist der klassische Palmen der Riviera, mit langem Stamm und gefiederten Blättern. Alle *Phoenix* sind sehr dekorativ und zählen zu den frostresistentesten Palmen. Trockenresistent.*P. canariensis*; palmier classique de la Riviera; tronc long et feuilles pennées. Tous les *Phoenix* sont très décoratifs et comptent parmi les palmiers les plus résistants au gel et à la sécheresse.*P. canariensis* es la clásica palmera del litoral, tiene tronco alto y hojas pinnadas. Todas las *Phoenix* son muy ornamentales y son palmeras entre las más resistentes al hielo y a la sequía.*Phoenix dactylifera*

Palma da datteri, Date Palm, Palmier dattier, Palmera dattiera; Africa settentrionale, Asia occidentale;

30m; 6-12m; Ø 30-40cm; III-VII; (9-12)



Passiflora edulis

PISTACIA

Anacardiaceae



Alberi ed arbusti mediterranei ed orientali con bel fogliame aromatico e frutti decorativi. *P. vera* produce i pistacchi.

Mediterranean and Near Eastern trees and shrubs with good foliage and decorative fruits. *P. vera* is the pistachio.

Aus dem Mittelmeerraum stammende Bäume und Sträucher mit schönem aromatischen Laub und Früchten. *P. vera* produziert die essbare Pistazie.

Arbres et arbustes méditerranéens et orientaux. Beau feuillage aromatique et fruits décoratifs. *P. vera* produit la pistache comestible.

Árboles y arbustos mediterráneos y orientales con hermoso follaje aromático y frutos ornamentales. *P. vera* produce los pistachos.



Pistacia vera

Pistacchio, Pistachio Nut, Echte Pistazie, Pistachier; Afghanistan, Iran, Siria, Turkestan;

↑ 7-10m; IV-V; 8-9



Phoenix dactylifera

PRUNUS

Rosaceae



I *Prunus* si dividono in 3 categorie: i ciliegi da fiore, alberi leggiadri tra i più belli; i *Prunus* da frutta belli ed utili; ed i *Prunus* sempreverdi, per siepi e bordure. Terreni ben drenati.

Prunus can be divided into 3 groups: the flowering cherries, among the most beautiful of all trees; fruiting *Prunus* which are beautiful and useful; and the evergreen *Prunus*, for shrub borders and good as hedges. For any well-drained soil.

Prunus werden in drei Kategorien eingeteilt: die Blumenkirschbäume, Obstprunus, die für ihren Dekorationscharakter und für ihre Früchte kultiviert wurden, und immergrüne *Prunus* für Hecken und Einfassungen. Gut dränierter Boden.

L'on distingue trois catégories de cerisiers: parmi les plus beaux, les cerisiers à fleurs, les cerisiers fruitiers cultivés pour leurs caractères décoratifs et pour leurs fruits et enfin les cerisiers persistants pour les bordures et les haies. Sol bien drainé.

Los *Prunus* se reparten en 3 categorías: los cerezos floridos, considerados entre los árboles legendarios más hermosos; los *Prunus* de fruta, hermosos y útiles; y los *Prunus* siempreverdes, para setos y borduras. Terrenos bien drenados.

Mandorlo, Almond, Mandelbaum, Amandier, Almendro:



Prunus dulcis

sin. *P. amygdalus*, *P. dulcis* 'Jordanolo', *P. dulcis* 'Non Pareil', *P. dulcis* 'Teneri'

Africa settentrionale, Asia centrale e sud-occidentale;

↑ ↔ 8m; III-V; 7-10



Phoenix dactylifera

Albicocco, Apricot, Aprikosenbaum, Abricotier, Albaricoque:



Prunus armeniaca

↑ 8m; ↔ 4,5m; III-V; 5-10

Prunus armeniaca 'Bulida'

5-10

Prunus armeniaca 'Cafona'

5-10

Prunus armeniaca 'Cremonini'

5-10

Prunus armeniaca 'Harcot'

5-10

Prunus armeniaca 'Luizet'

5-10

Prunus armeniaca 'Precoce d'Imola'

sin. *P. armeniaca* var. *cremonini*

5-10

Prunus armeniaca 'Reale d'Imola'

5-10

Prunus armeniaca 'S. Castrese'

5-10

Prunus armeniaca 'Tyrinthos'

5-10



Pistacia vera

Ciliegio, Cherry, Vogel-Kirsche, Merisier, Cerezo:



Prunus avium

Asia occidentale, Europa;

↑ 20m; ↔ 10m; IV-V; 3-9



Prunus dulcis



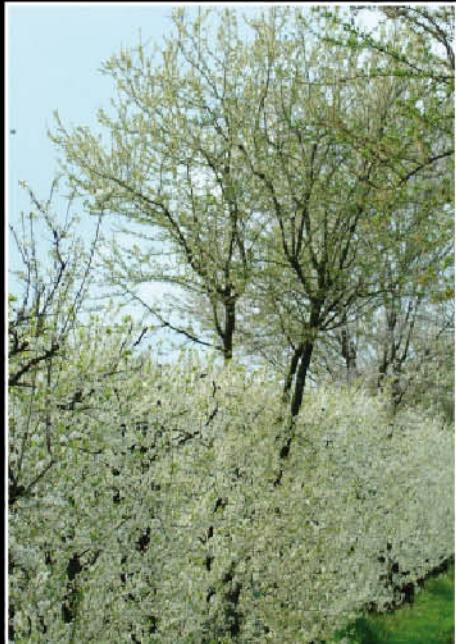
Prunus armeniaca



Prunus armeniaca



Prunus avium



Prunus domestica

*Prunus avium* 'Adriana'

🕒 3-9

*Prunus avium* 'Bigarreau Burlat'

🕒 3-9

*Prunus avium* 'Bigarreau Moreau'

🕒 3-9

*Prunus avium* 'Bigarreau Napoléon'

🕒 3-9

*Prunus avium* 'Durona di Cesena'

🕒 3-9

*Prunus avium* 'Durona di Vignola'

🕒 3-9

*Prunus avium* 'Durona Nera II'

🕒 3-9

*Prunus avium* 'Durona Rossa'

🕒 3-9

*Prunus avium* 'Ferrovia'

🕒 3-9

*Prunus avium* 'Finger'

🕒 3-9

*Prunus avium* 'Gemelli'

🕒 3-9

*Prunus avium* 'Grossa di Pistoia'

🕒 3-9

*Prunus avium* 'Lapins'

🕒 3-9

*Prunus avium* 'Mora di Cazzano'

🕒 3-9

*Prunus avium* 'Precoce della Marca'

🕒 3-9

*Prunus avium* 'Sunburst'

🕒 3-9

Amarena, Sour Cherry, Sauer-Kirsche, Griottier, Guindo:*Prunus cerasus*

Asia minore;

↳ 7-9m; ← 4-5m; IV-V; 🌏 3-9

*Prunus cerasus* var. *caproniana*

'Di Pescara'

🕒 3-9

*Prunus cerasus* var. *caproniana*

'Marasca di Piemonte'

🕒 3-9

Susino, Plum, Pflaume, Prunier, Ciruelo:*Prunus domestica*

↳ 9m; ← 4,5m; III-IV; 🌏 5-9

*Prunus domestica* 'Agen'

🕒 5-9

*Prunus domestica* 'Anna Späth'

🕒 5-9

*Prunus domestica* 'Black Diamond'

🕒 5-9

*Prunus domestica* 'Bluefre'

🕒 5-9

*Prunus domestica* 'Burbank'

🕒 5-9

-  *Prunus domestica* 'Florentia'
 5-9
-  *Prunus domestica* 'Formosa'
 5-9
-  *Prunus domestica* 'Friar'
 5-9
-  *Prunus domestica* 'Goccia d' Oro'
 5-9
-  *Prunus domestica* 'Morettini 355'
 5-9
-  *Prunus domestica* 'President'
 5-9
-  *Prunus domestica* 'Regina Precoce'
 5-9
-  *Prunus domestica* 'Reina Claude d'Oullins'
 5-9
-  *Prunus domestica* 'Santa Rosa'
 5-9
-  *Prunus domestica* 'Shiro'
 5-9
-  *Prunus domestica* 'Stanley Plum'
 5-9


Prunus armeniaca

Prunus domestica

Prunus domestica

Pesco, Peach, Pfirsichbaum, Pêcher, Melocotonero:

-  *Prunus persica*
sin. *P. vulgaris*
 8m; III-V;  5-10
-  *Prunus persica* 'Cardinal'
 5-10
-  *Prunus persica* 'Coronet'
 5-10
-  *Prunus persica* 'Cresthaven'
 5-10
-  *Prunus persica* 'Dixi Red'
 5-10
-  *Prunus persica* 'Fayette'
 5-10
-  *Prunus persica* 'Flavorcrest'
 5-10
-  *Prunus persica* 'Glohaven'
 5-10
-  *Prunus persica* 'Impero'
 5-10
-  *Prunus persica* 'J.H. Hale'
 5-10
-  *Prunus persica* 'K2'
 5-10
-  *Prunus persica* 'Maria Bianca'
 5-10
-  *Prunus persica* 'Maria Luisa'
 5-10
-  *Prunus persica* 'Michelini'
 5-10
-  *Prunus persica* 'Mycrest'
 5-10
-  *Prunus persica* 'Nemaguard'
 5-10



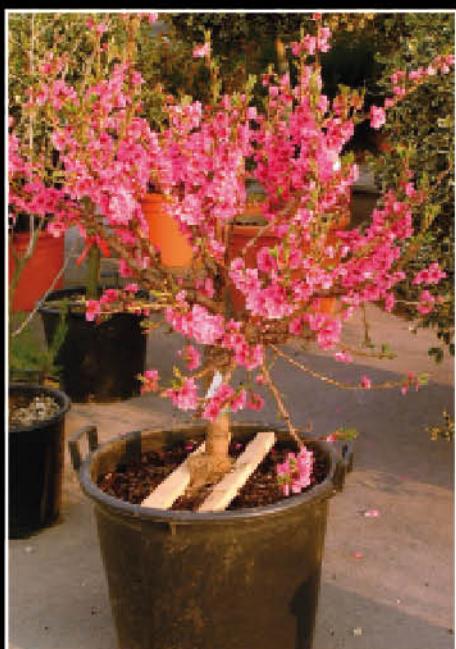
Prunus persica



Prunus persica var. nectarina



Prunus persica



Prunus persica nano

*Prunus persica* 'Red Haven'

5-10

*Prunus persica* 'Springcrest'

5-10

*Prunus persica* 'Stark Earling'

5-10

*Prunus persica* 'Stark Red Gold'

5-10

*Prunus persica* 'Suncrest'

5-10

*Prunus persica* 'T. Zuliani'

5-10

Pesche noci, Nettarina, Nectarine:

*Prunus persica* var. *nectarina* 'Fantasia'

5-10

*Prunus persica* var. *nectarina* 'Flavortop'

5-10

*Prunus persica* var. *nectarina* 'Independence'

5-10

*Prunus persica* var. *nectarina* 'Nectargrant'

5-10

*Prunus persica* var. *nectarina* 'Rubygold'

5-10

*Prunus persica* var. *nectarina* 'Snow Queen'

5-10

Frutti nani:

PSIDIUM

Myrtaceae



Alberi ed arbusti dell'America tropicale. Belle piante ornamentali apprezzate per i deliziosi frutti. Utilizzate all'esterno come siepi o in esemplari isolati nei climi miti. Si prestano alla coltura in vaso, come spalliera e a cerchio.

Trees and shrubs from tropical America, grown for both ornament and fruit; as specimens and hedges in warm climates; grown in pots as espaliers and in other shapes.

Dekorative Sträucher und Bäume wegen ihrer essbaren Früchte kultiviert. In seinem Ursprungsbereich als Solitär und Heckenpflanzen benutzt aber auch in Töpfen und in Form von Spalieren gezogen.

Arbres et arbustes d'Amérique tropicale; belles plantes ornementales très prisées pour leurs délicieux fruits. Utilisés à l'extérieur en isolés en haies en climat chaud. Se prêtent à la culture en conteneur (espalier ou autres formes).

Árbol y arbusto de América tropical. Planta ornamental hermosa, apreciada por sus frutos deliciosos; se emplea al exterior como seto o ejemplares solitarios en climas templados. Es bueno para ser cultivado en maceta, como espaldera y en círculo.

*Psidium guajava*sin. *P. pomiferum*

Guava; America tropicale;

↑ 8-12m; III-V; (5) 10-12

*Psidium guineense*

Brazilian Guava; America tropicale, Brasile;

↓ 7m; (5) 10-12

*Psidium littorale* var. *longipes*sin. *P. cattleyanum*

Strawberry Guava; Brasile;

↓ 7m; V; (5) 9-11

*Psidium littorale* var. *longipes* 'Lucidum'

Yellow Cherry Guava;

(5) 9-11



PUNICA

Lythraceae



Melograno; uno degli alberi mediterranei più belli; superbi fiori rosso vivo e grossi frutti commestibili in autunno. Adatto a bordure, come esemplare isolato, in vaso e come siepe.

Pomegranate; one of the best small, Mediterranean trees in its habit, flowers, attractive bark and superb fruit; suited to borders, as a specimen, in pots and as hedging.

Granatapfel: einer der schönsten Mittelmeerbäume mit den prächtigen lebhaften orangefarbenen Trichterblüten und großen essbaren Früchten. Kultiviert im Randbereich, in Einzelstellung, in Töpfen oder als Heckenpflanze.

Grenadier; l'un des plus beaux arbres méditerranéens; superbles fleurs rouge vif en entonnoir et aux gros fruits comestibles. Cultivés en bordure, en isolés, en conteneurs ou comme plantes de haie.

Granado; uno de los árboles mediterráneos más hermosos; magníficas flores de color rojo vivo y grandes frutos comestibles en otoño. Apto para borduras, como ejemplar solitario, en maceta o como seto.



Psidium guajava



Punica granatum

Melograno, Pomegranate, Granatapfel, Grenadier, Granado; Asia, Europa;

↓ 6m; ↔ 5m; VII-IX; 8-11



Punica granatum 'Fina Tendral'

8-11



Punica granatum 'Kaboul'

8-11



Punica granatum 'Kandahar'

8-11



Punica granatum 'Provence'

8-11



Punica granatum 'Sweet'

8-11



Punica granatum 'Wonderful'

8-11



Psidium littorale var. longipes



PYRUS

Rosaceae

Pero; albero da frutta e ornamentale che può diventare centenario. Tollerà quasi tutti i tipi di terreni.

Pear; trees grown both for ornament and for fruit which are very long-lived; they are tolerant of most soils.

Birne: Obst- oder Zier Bäume, die hundert Jahre feiern können. Tolerieren praktisch jeden Boden- typ.

Poirier; arbres fruitiers ou ornementaux parfois centenaires. Tolèrent pratiquement tous les types de sol.

Pero; árbol frutal y ornamental que llega a ser centenario. Tolera casi todos los tipos de terrenos.



Psidium littorale var. longipes 'Lucidum'



Pyrus communis

Pero, Wild Pear, Birnenbaum, Poirier commun, Peral; Asia sud-occidentale, Europa meridionale;

↓ 10-15m; ↔ 7-10m; IV-V; 2-9



Pyrus communis 'Abate Fetel'

2-9



Pyrus communis 'Butirra Hardy'

2-9



Pyrus communis 'Conference'

2-9



Pyrus communis 'Coscia'

2-9



Pyrus communis 'Decana del Comizio'

2-9



Pyrus communis 'Decana d'Inverno'

2-9



Pyrus communis 'Favorita'

2-9



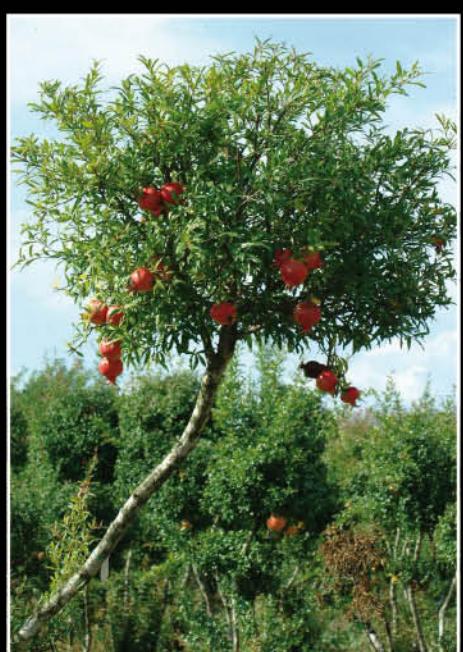
Pyrus communis 'Gentile'

2-9



Pyrus communis 'Kaiser'

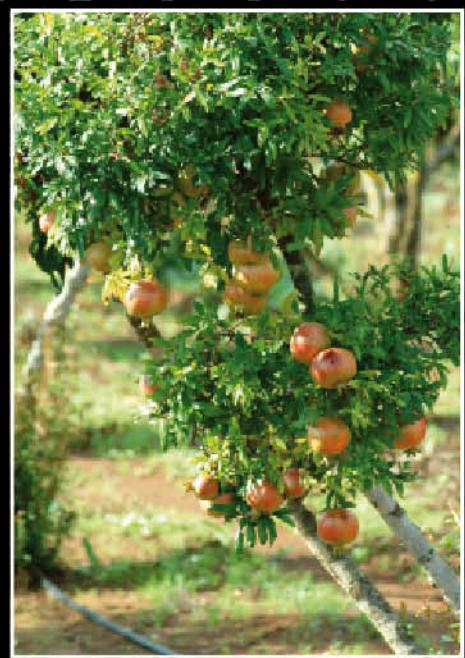
2-9



Punica granatum



Punica granatum



Punica granatum



Punica granatum



Punica granatum

Punica



Punica granatum

	<i>Pyrus communis</i> 'May Red'
	2-9
	<i>Pyrus communis</i> 'Morettini'
	2-9
	<i>Pyrus communis</i> 'Passa Crassana'
	2-9
	<i>Pyrus communis</i> 'Precoce Morettini'
	2-9
	<i>Pyrus communis</i> 'Santa Maria'
	2-9
	<i>Pyrus communis</i> 'Spadona d'Estate'
	2-9
	<i>Pyrus communis</i> 'Williams'
	2-9



Pyrus communis 'Kaiser'

RIBES

Grossulariaceae



Tra le specie ornamentali, *R. speciosum* è noto per il fogliame sottile ed i fiori simili a quelli della *Fuchsia*; *R. laurifolium* per i bei fiori invernali.

Among currants *R. speciosum* is grown for its fine foliage and *Fuchsia*-like flowers, *R. laurifolium* for its winter bloom.

Unter den dekorativen Arten, ist *R. speciosum* wegen ihres feinen Laubes und ihrer kleinen glockenförmigen Blüten geschätzt. *R. laurifolium* wird wegen der Blüten im Sommer gepflanzt.

Parmi les espèces ornementales, *R. speciosum* est très apprécié pour son feuillage fin et ses fleurs en clochette proches des fleurs de *Fuchsia*. *R. laurifolium* quant à lui est prisé pour sa floraison hiver.

Entre las especies ornamentales *R. speciosum* es conocido por su follaje delgado y sus flores parecidas a las de la *Fuchsia*; *R. laurifolium* por sus hermosas flores de invierno.



Ribes nigrum

Ribes nero, Blackcurrant, Schwarze Johannisbeere, Cassissier; Asia centrale;

↑ 2m; ↔ 1,8m; IV;



Ribes rubrum

sin. *R. spicatum*

↑ 1-2m;



Ribes rubrum 'Jonkheer van Tets'



Ribes rubrum 'Red Lake'



Ribes rubrum 'Rondom'



Ribes rubrum 'Rosetta'



Ribes rubrum 'Rotet'



Ribes rubrum 'Stanza'

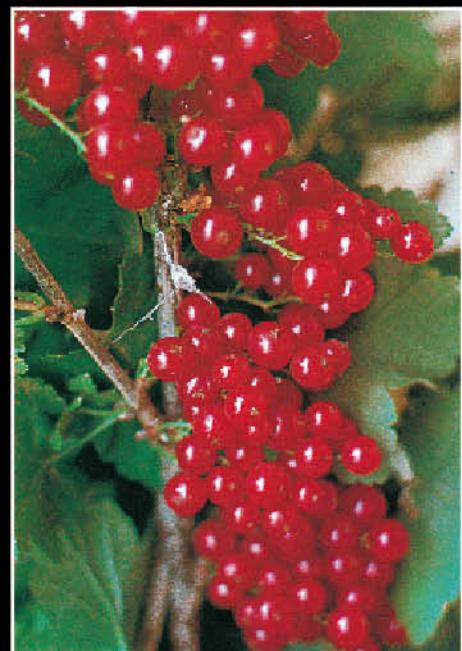
↑ 0,3m; ↔ 1m; VII-IX;



Ribes sanguineum

Groseiller à fleurs; America nord-occidentale;

↑ 2m; IV-VI;



Ribes rubrum



Ribes nigrum

Uva Spina, Gooseberry, Stachelbeeren, Groseillers épineux, Uva espina:

	<i>Ribes uva-crispa</i> 'Achilles'
	1m;

Ribes uva-crispa 'Early Sulphur'

↑ 1m;

	<i>Ribes uva-crispa</i> 'May Duke'
	5-9



Ribes rubrum



Ribes uva-crispa (f. rosso)



Rubes idaeus



Rubes fruticosus 'Black Satin'

**Ribes uva-crispa var. *reclinatum***sin. *R. grossularia*

Africa settentrionale, Asia sud-occidentale, Europa;

↓ 1m; (●) 5-9

**Ribes uva-crispa 'Whinham's Industry'**

↓ 1m; (●) 5-9

**Ribes uva-crispa 'Whitesmith'**

↓ 1m; (●) 5-9

**RUBUS**

Rosaceae

In gran parte originari dell'emisfero Nord i *Rubus* sono coltivati soprattutto per i loro frutti, ma anche come piante ornamentali da giardino. Terreni ben drenati.

A great number of *Rubus* are native to the Northern Hemisphere. They are grown mainly for their fruit, but also are good ornamentals. For well-drained soil.

Ein großer Teil *Rubus* stammen von der Nordhemisphäre. Hauptsächlich kultiviert wegen ihrer Früchte. Gut drainierter Boden.

Une grande partie des *Rubus* sont originaires de l'hémisphère Nord. Cultivés essentiellement pour leurs fruits, ils demeurent néanmoins très décoratifs. Sol bien drainé.

En gran parte originarios del Hemisferio Norte los *Rubus* se cultivan sobre todo por sus frutos, y también como plantas ornamentales para el jardín. Terrenos bien drenados.

Lampone, Raspberry, Himbeere, Framboise, Franbuesa:***Rubus idaeus***

↓ 1,5m; (●) 3-9

***Rubus idaeus* 'Autumn Bliss'**

precoce, early

(●) 3-9

***Rubus idaeus* 'Malling Admiral'**

tardivo, late

(●) 3-9

***Rubus idaeus* 'Malling Promise'**

precoce, early

(●) 3-9

***Rubus* 'Tayberry'**

Mora/Lampone, Blackberry/Raspberry;

(●) 3-9

More Giganti senza Spine, Giant Thornless Blackberries:***Rubus fruticosus* 'Black Satin'**

da medio a tardivo, mid to late;

(●) 4-7

***Rubus fruticosus* 'Himalayan Giant'**

precoce, early;

(●) 4-7

***Rubus fruticosus* 'Thornless Evergreen'**

(●) 4-7

***Rubus x loganobaccus* 'Thornless Loganberry'**

(●) 4-7

***Rubus* 'Merton Thornless'**

(●) 4-7

***Rubus* 'Thornless'**

(●) 4-7

***Rubus* 'Thornless Burbank'**

(●) 4-7

***Rubus* 'Thornless Boysenberry'**

(●) 4-7



SOLANUM

Solanaceae



Questo genere, originario dell'America, del Brasile e del Cile, comprende un'infinità di piante. I rampicanti e gli arbusti coltivati sono tra i più ornamentali che si possano avere in un giardino. Ottimo qualsiasi terreno. Coprire le radici nei climi più caldi.

America, Brazil, Chile. From the vast number of plants in this genus a small number of vines and shrubs are in general cultivation and are among the most ornamental the plant world offers. For all soils; shade their roots in hot areas.

Diese aus Amerika, aus Brasilien und Chile stammende Gattung umfaßt zahlreiche Pflanzen. Die Kletterpflanzen und die Sträucher sind die dekorativeren durch ihre Blüten und und Früchte; für jeden Garten geeignet. Jeder Bodentyp. Die Wurzeln in heißerem Klima bedecken.

Ce genre de plantes originaires d'Amérique, du Brésil et du Chili comprend une infinité de végétaux. Les plantes grimpantes et les arbustes cultivés sont les plus décoratives par leurs fleurs et leurs fruits pour un jardin. Tout type de sols. Couvrir les racines en climat plus chaud.

Este género, originario de América, Brasil y Chile, incluye una variedad infinita de plantas. Las trepadoras y los arbustos cultivados son sumamente ornamentales en un jardín. Excelente en cualquier terreno. Hay que cubrir las raíces en los climas más cálidos.



Rubus idaeus (f. giallo)

SORBUS

Rosaceae



Albero coltivato per le foglie primaverili, quasi bianche nel caso di *S. aria*, i colori autunnali, i fiori ed i frutti. Avendo chiome piccole, è un albero ideale per spazi limitati. Si adatta a suoli molti diversi, ma preferisce climi freschi.

Trees which are grown for their spring foliage - that of *S. aria* is almost white - their autumn colours, their flowers and fruits. The crowns being small they are good trees, where space is limited; they are not fussy as to soil, but prefer cool areas.

Bäume, die wegen ihres Frühlingslaubes - jenes von *S. aria* ist fast weiß - ihrer Herbstfarben, ihrer Blüten und ihre Früchte gepflanzt werden. Ihre enge Krone macht sie in ihrer Tat zu perfekten Bäumen für kleinste Räume. Jeder Bodentyp, ziehen allerdings die frischen Klimata vor.

Arbres cultivés pour leur feuillage printanier - celui de *S. aria* est particulièrement blanc - pour leurs couleurs automnales, leurs fleurs et leurs fruits. Leur couronne étroite en fait des arbres parfaits pour les petits espaces. Tout type de sol mais préfèrent les climats frais.

Árbol cultivado por sus hojas de primavera - casi blancas en el caso de *S. aria* - de colores en otoño, flores y frutos. Siendo pequeñas sus copas, es un árbol ideal para espacios limitados. Son idóneas para suelos muy diferentes, aunque prefieren climas frescos.



Rubus idaeus (f. giallo)

VACCINIUM

Ericaceae



Arbusti americani a fiori profumati e belle tinte autunnali, coltivati soprattutto per i frutti deliziosi. Suoli acidi.

American shrubs with scented flowers and good autumn leaf colour, grown mainly for their fruit; they require acid soil.

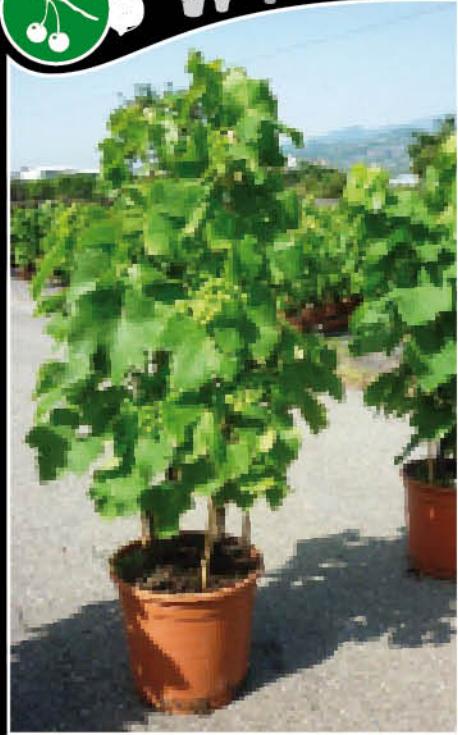
Sträucher mit duftenden Blüten und sehr schönen Herbstfarben. Hauptsächlich kultiviert wegen der Früchte. Saurer Boden.

Arbustes américains aux fleurs parfumées et aux beau coloris automnaux. Cultivés essentiellement pour leurs fruits. Sol acide.

Arbustos americanos con flores olorosas y bonitos matices en otoño, son cultivados sobre todo por los frutos deliciosos. Suelos ácidos.



Vaccinium corymbosum



Vitis vinifera



Vitis vinifera



Vitis vinifera

VITIS

Vitaceae

Chi ne beve il vino o ne mangia l'uva sa già che cosa è la *V. vinifera*; *V. coignetiae*, invece, è uno splendido ornamentale che in autunno copre casa e muri di sfolgoranti colori.

Those of us who drink wine or eat grapes are well acquainted with *V. vinifera*; *V. coignetiae* instead is a superb ornamental for clothing house and walls with splendid autumn colour.

Wer Wein trinkt und Trauben isst, kennt diese Pflanze sehr gut; *V. vinifera*; *V. coignetiae* andererseits ist eine prächtige dekorative Pflanze, die ganze Häuser und Mauern mit prächtigen Herbstfarben bedeckt.

Qui boit le vin et mange les raisins connaît déjà bien la plante *V. vinifera*; *V. coignetiae* en revanche est une superbe plante ornementale recouvrant les maisons et les murs de ses splendides coloris automnaux.

Qui bebe vino o come uva sabe ya qué es la *V. vinifera*; *V. coignetiae*, en cambio, es un maravilloso ornamental que en otoño cubre casas y paredes con colores fulgentes.



Vitis vinifera

Vite comune, Common Grape Vine, Weinrebe, Vid; regioni mediterranee;

(5-8)

Vite, Grapevine rootstocks:

Barbatelle e talee americane (1° scelta)

Vitis berlandieri x *V. riparia* 420 A

(5-8)

Vitis berlandieri x *V. riparia* Kober 5BB

(5-8)

Vitis berlandieri x *V. rupestris* 140

Ruggeri

(5-8)

Viti innestate, Grafted Vines:

Vitigni per uve da tavola (1° scelta):

Vine cultivars for table grapes (1st choice):



Vitis labrusca

Vite americana/Uva fragola, Fox Grape; America boreale;

↓ 1-5m; V-VII; (5



Vitis vinifera 'Aleatico'

(5-8)



Vitis vinifera 'Cardinal'

(5-8)



Vitis vinifera 'Colombiana'

(5-8)



Vitis vinifera 'Italia'

(5-8)



Vitis vinifera 'Moscato Bianco'

(5-8)



Vitis vinifera 'Moscato d'Amburgo'

(5-8)



Vitis vinifera 'Panse Precoce'

(5-8)



Vitis vinifera 'Perla di Csaba'

(5-8)



Vitis vinifera 'Pizzutello Bianco'

(5-8)



Vitis vinifera 'Regina'

(5-8)



Vitis vinifera 'Regina dei Vigneti'

(5-8)



Vitis vinifera 'Zibibbo Nero'

(5-8)

Viti innestate, Grafted Vines:

Vitigni per uve da vino (1° scelta)

Vine cultivars for wine (1st choice)



- Vitis vinifera 'Barbera'*
 5-8
- Vitis vinifera 'Cannaiolo Bianco'*
 5-8
- Vitis vinifera 'Cannaiolo Nero'*
 5-8
- Vitis vinifera 'Ciliegiolo'*
 5-8
- Vitis vinifera 'Colorino'*
 5-8
- Vitis vinifera 'Malvasia Bianca di Toscana'*
 5-8
- Vitis vinifera 'Merlot'*
 5-8
- Vitis vinifera 'Montepulciano'*
 5-8
- Vitis vinifera 'Sangiovese'*
 5-8
- Vitis vinifera 'Trebbiano d'Empoli'*
 5-8
- Vitis vinifera 'Trebbiano Romagnolo'*
 5-8

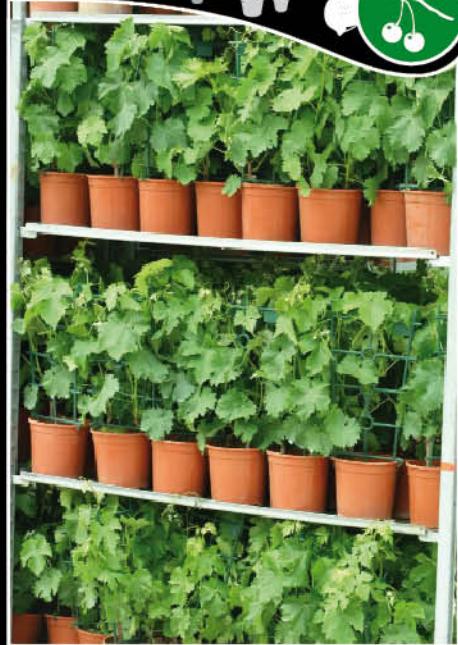
Esemplari disponibili: prezzi a richiesta

Specimen available: prices on request

Große Solitär: Preise auf Anfrage

Exemplaires disponibles: prix sur demande

Provisión de ejemplares: los precios se señalan cuando requeridos



Vitis vinifera



Ziziphus jujuba

ZIZIPHUS

Rhamnaceae



Albero cinese, naturalizzato nel Mediterraneo, a forma pittoresca, con rami a zig-zag, bel fogliame verde chiaro e frutti commestibili; resistente alla siccità. Terreni ben drenati.

Chinese tree, long naturalised in Europe; of picturesque habit with zigzag branches, attractive light green leaves and edible fruit; suited to well-drained soils; highly drought resistant.

Chinesische Bäume, die im Mittelmeergebiet eingebürgert wurden. Mit grünem glänzendem Laub und eßbaren Früchten. Trockenheitstolerant. Gut drainierter Boden.

Arbres chinois, naturalisés en Méditerranée, au port pittoresque et aux rameaux en zigzag; feuilles vert clair attrayantes et fruits comestibles. Très résistants à la sécheresse; sol bien drainé.

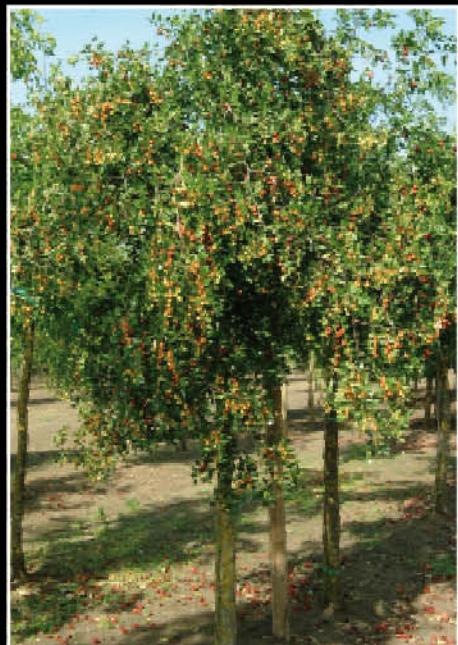
Árbol chino, naturalizado en el Mediterráneo, de forma característica con ramas en zigzag, bonito follaje verde claro y frutos comestibles; resistente a la sequía. Terrenos bien drenados.



Ziziphus jujuba

sin. *Z. sativa*
Giuggiolo, Common Jujube;

↳ 9m; 7-10



Ziziphus jujuba 'Li'



Ziziphus jujuba 'Lang'

frutto grande a forma di pera, large pear-shaped fruit;
 7-10



Ziziphus jujuba 'Li'

frutto grande a forma di mela, large apple-shaped fruit;
 7-10